

DOI: 10.36719/2663-4619/58/84-86

Гюнель Ханлар гызы Юнусова
Азербайджанский университет языков
yunusovagunel@gmail.com

ИМЕНА ПЕРСОНАЖЕЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Резюме

Существуют разные взгляды на изучение функциональной специфики свойства художественного текста. Важным фактором, который необходимо учитывать при изучении функциональной специфики свойства в повествовательных текстах, является то, что анализируемые тексты относятся к разным функциональным стилям языка. Хорошо известно, что имя собственное варьируется в зависимости от функциональных стилей и типов речи, отражающих социолингвистические параметры использования имен: рождение, ареал, регуляция, социальная группа, ситуационный и т. д.

Ключевые слова: художественный текст, литературный стиль, поэтическая ономастика, имена собственные, антропоним

Personage names in a literary texts

Summary

There are different views on the study of functional specifics of the artistic text. An important factor that should be taken into account when studying the functional specificities of the narrative texts is that the texts being analyzed relate to different functional styles of language. It is well known that the name varies depending on the functional styles and types of speech, reflecting the sociolinguistic parameters of the use of the name: birth, area, regulation, social group, situation.

Key words: artistic text, literary style, poetic onomastics, proper names, anthroponym

Исследования в этой области должны учитывать оба аспекта стилистики: структурный и функциональный. Характеристики каждого функционального стиля уже давно призваны противопоставить литературному стилю всех остальных наличие литературных текстов определенной смысловой сложности, многослойную композицию и эстетические функции речи, организующие весь контекст произведения. Это придает особую глубину поэзии, его разнообразию, многоголосию.

Изучение поэтической ономастики поэта или писателя помогает увидеть внутреннее богатство, психологию его творчества. Имена персонажей художественного текста приобретают особую смысловую функцию, не свойственную номинациям научных текстов. Их анализ, выявляющий какие-либо закономерности, осмысление смысловой направленности - шаг к пониманию эстетической функции произведения искусства [1, стр. 19].

Что касается фикции, то локализация часто носит расплывчатый характер, поскольку поэтическое имя в дополнение к функции сообщения имеет прагматическую функцию раскрытия. И если норма домашнего имени - феномен языка, то свойство может быть результатом деятельности отдельных лиц и реализации их собственных целей, т. е. может зависеть от индивидуального стиля, намерений и, следовательно, прагматики автора высказывание.

Собственные имена отличается от произношения. Понятие апеллятив и анимизация означает следующее: основная цель нарицательных имен называется неопределенными объектами, соотнося их с известным классом вещей и понятий.

Основная цель имен собственных - вызывать определенные объекты в пределах известных классов вещей.

В концепции карты нет необходимости, потому что с ней уже связан определенный класс вещей. Этот момент и позволяет прибегать к так называемому вторичному использованию известных слов к новым категориям, которые могут не иметь видимых связей с первоначальным и первичным использованием лексических единиц. Под апеллятивом входят имена, измененное название функции на функцию, обозначающую свойства или особые качества, состояние объекта. Имя собственное имя функции (что делает его именем собственным) ассоциируется с наименьшим мотивирующим именем [2, стр. 56].

Образованные от личных имен элементы топонима представляют собой специфические характеристики носителей этих имен, а переход имен собственных в апеллятивы происходит на основе метафорического и метонимического сдвига значений.

Таким образом, нарицательные имена отличаются от имен собственных и нарицательных. Они открывают для себя собственную систему общения: анонимно, синонимно и политически. Наименование может быть нулевым и с ярко выраженной стилистической характеристикой [3, стр. 89]. Обычно в нарицательном падеже с ярко выраженными стилистическими характеристиками знаки непристойности сочетаются со знаками нарицательных существительных. То есть они занимают промежуточное положение между именами собственными и существительными нарицательными. По нашему мнению, ошибка состоит в том, что многие лингвисты приравнивают значение имен собственных к значению соответствующих имен нарицательных.

Антропимы широко используются как в прозе, так и в поэтических произведениях литературы. Основное внимание уделяется изучению происхождения антропонимов и их использованию в поэтическом тексте.

Говоря об основных отличиях прозы от поэтических текстов, В. Н. Михайлов отметил, что в прозаическом тексте ценность собственного имени характеризуется неделимостью. В прозе слова остаются только необходимыми для данного значения контекста, остаточное значение слова выпадает [6, стр. 45].

Все антропонимы, встречающиеся в поэтическом тексте, условно можно разделить на две большие группы.

Во-первых, антропонимы могут обозначать поэзию актеров, представляющих как известные личности, так и совершенно новых персонажей, созданных автором произведения.

Во-вторых, в поэтическом тексте антропоним может играть роль семантические вехи, вызывая ряд различных ассоциаций с уже известными читателю текстами.

В поэзии антропонимы часто назначаются непосредственными исполнителями поэзии. Такого рода антропонимы можно разделить на две группы:

а) центральная фигура поэтического творчества может иметь литературный, или исторический характер. Этот персонаж функционирует в новой поэтической работе, сохраняя при этом свои отличительные черты и полностью ассимилируется в строках нового текста. Как правило, это употребление антропонимов, встречающихся в различных богослужениях, размышлениях на тему исторических событий или произведений искусства, мемуаров и т. д.

Например, в поэме Азербайджанского поэта Е.Гошалы Крепость *Джаванишир* автор использовал историческое имя *Джаванишир* – героическая имя Азербайджанского народа. В речь поэме идет о крепосте *Джаванишир*, в Исмаиллийском районе в селе Талыстан в 7 веке. При переводе поэтических отрывков, содержащих собственные имена в этой функции, сохраняется название, взятое из литературно-исторического контекста. Вот еще один пример, когда историческая идентичность *Джаванишир* теряет свою ценность и используется как простое имя.

б) имя героя поэтического произведения не может быть связано с литературно-историческим контекстом. В большинстве случаев при переводе имен собственные - антропонимы сохраняются и не вызывают затруднений при переводе на другой язык. Взять хотя бы стихотворение М.Дилбази. *Джейран*. В стихотворении имена *Ильгар* и *Джейран* - персонажи, придуманные автором. В этом стихотворении автор говорит детям, что нельзя ездить в трамвае или автобусе, не заплатив его билет. Она подробно описывает, как мальчик *Ильгар* вытаскивает билет, не платя за него. Но потом, когда, краснея, *Джейран* протягивает контроллеру билет, выходя из трамвая, он понимает, что проезд надо платить и обмануть нельзя. М.Дилбази выступает не только как писатель, но и как психолог. Описывая этот поступок на примере двух ребят - *Ильгар* и *Джейран*, она обращается к читателю с определенной поэтической целью.

Другой пример из произведения Дж. Джабарлы *Алмаз*. Имя собственное *Алмаз* употребленное с явной положительной чертой. Следует отметить, что слово *алмаз* имеет значение драгоценного камня. В этой работе мы видим, как слово теряет всякую ценность, принимая лишь образ женщины по имени *Алмаз*. Перевод этого имени несложный.

В нашем исследовании мы попытались дать исчерпывающую классификацию имен, используемых в произведениях этих авторов. Наши исследования показали, что в большинстве случаев авторы в своих работах использовали антропонимы, заимствованные Азербайджанского языка, а также имена древнетюркского происхождения.

а) по нашим наблюдениям, большинство антропонимов, употребляемых в текстах М. Дилбази и Дж. Джабарлы, это имена происходят из Азербайджанского языка. Об этом свидетельствует множество примеров. Имена, которые использовал автор хвала, счастливый, добродушный, горячий, теплый - пришли из арабского языка.

Исследователи неоднократно отмечали, что функционирование имен в тексте имеет свои особенности, поэтому имена являются неотъемлемой частью художественных произведений формы, элементом стиля писателя, средством создания художественного образа. Животные могут иметь явно выраженное значение, иметь необычную звуковую форму и иметь скрытый ассоциативный фон [5, стр. 208-210]. Названия должностей должны быть стилистически правильными и точными, соответствовать всему духу, идее, целям работы и нести характерный аромат, а иногда и какое-то особое значение, которое закреплено выражением в идее автора.

Наш анализ показал, что антропонимы в стихотворениях очень разнообразны. Реальные и нереальные собственные имена и органически мотивированы входят в систему языковых средств поэтических текстов, участвовать в создании общего облика произведений, ярко раскрашивать панораму окружающей действительности. Все это позволяет говорить о высокой эрудиции автора, широком спектре интересов и величине философского мировоззрения.

Подбирая определенный ономастический материал для создания своих текстов, автор тем самым воплощает особую ономастическую картину мира. Каждый антропоним, каждая модель занимает свое место, создавая целостное восприятие поэтического пространства [7, стр. 126]. Взгляды на использование лингвистических ресурсов в художественных произведениях, на взаимосвязь речи и литературного стиля, на функционирование речевых средств в тексте художественных произведений позволили нам понять психологию поэтов, восприятие и осмысление их языковой материал, позволяющий установить, что феномен языка и речи рассматривается в сочетании с формальной, поэтической точкой зрения и с учетом исторических условий и национального менталитета.

Таким образом, можно сделать следующие выводы, что антропонимы художественного текста могут выдвигать своих актеров, причем эти актеры могут быть как плод воображения автора, так и настоящие исторические персонажи; большая часть антропонимов в стихотворении этимологическая *говорящая*, то есть семантически отмечена.

Литература

1. Adilov M., Paşayev A. Azərbaycan onomastikası. Bakı: ADU, 1987, 86 s.
2. Azərbaycan klassik ədəbiyyatında işlədilən adların şərhı, Bakı: Maarif, 1974, 136 s.
3. Qurbanov A.M. Azərbaycan onomalogiyası məsələləri, Bakı: API, 1986, 102s. 4. Qurbanov A.M. Poetik onomastika. Bakı: API, 1986, 40 s.
5. Волкова Н.Г., О названиях азербайджанцев на Кавказе. Ономастика Востока, Москва: Наука, 1980, с.208-210.
6. Михайлов В. Н Экспрессивные свойства и функции собственных имен в русской литературе. - Филологические науки, 1966, № 2.
7. Суперанская А. В. Что такое топонимика? А. В. Суперанская. – М. : Наука, 1984. – 182 с.
8. Gorbanevsky M. V. In the world of names, Moscow : Znanie, 1987. – 156 p.

Rəyçi: dos. M.Hüseynova

Göndərib: 24.09.2020

Qəbul edilib: 26.09.2020